

OD REDAKCJI

Zebrałe w tym numerze Zeszytów Glottodydaktycznych Jagiellońskiego Centrum Językowego artykuły stanowią pokłosie dwóch konferencji. Część pierwszą poświęcono międzynarodowej konferencji metodycznej *Cracow Language Teaching Staff Training Week*, zorganizowanej przez JCJ na Uniwersytecie Jagiellońskim w dniach 2–6 lipca 2018 roku. Uczestniczyło w niej trzydziestu akademickich nauczycieli języków obcych z trzynastu krajów europejskich. Celem spotkania była wymiana doświadczeń w zakresie praktycznego nauczania języków obcych, a w szczególności przedyskutowanie problemów związanych z wykorzystaniem nowych technologii w nauczaniu języków obcych, zagadnień dotyczących nauczania języka akademickiego oraz języków specjalistycznych, jak też problematyki tzw. autonomicznego uczenia się. Ogółem przedstawiono czternaście prezentacji, z których pięć prezentujemy w postaci artykułów.

O tym, jak trudne jest skonstruowanie dobrego kursu językowego na poziomie akademickim, piszą Agnieszka Suchomelová-Połomska i Daniela Dlabolová (*Designing an ESP course*). Autorki dzielą się doświadczeniami w budowie programu nauczania i doborze odpowiednich materiałów na przykładzie kursów przygotowanych dla studentów biologii, geografii i fizyki na Wydziale Nauk Ścisłych Uniwersytetu Masaryka w Brnie w Republice Czeskiej. Z kolei Maria-Victoria Ruiz Lozano Haenni (*A case study on Spanish for medical doctors*) opisuje, jak można przygotować kurs z języka hiszpańskiego dla potrzeb lekarzy. Również specjalistycznemu językowi medycznemu poświęcony jest tekst Libora Švandy (*Latin medical terminology in practice*), który skupił się na praktycznych aspektach nauczania łacińskiej terminologii medycznej. Niezwykle interesujący projekt powstały we współpracy studentów trzech uniwersytetów europejskich przy wykorzystaniu platformy e-learningowej przedstawiają Izabela Bakota, David Albert Best i Barbora Chovancová w artykule *'Virtual Erasmus' and task-based English for legal purposes (ELP): triangular collaboration on case studies via an e-learning platform (Brno–Brussels–Krakow)*. Oprócz korzyści językowych, takich jak poszerzenie słownictwa przez kontakt z autentycznymi materiałami, projekt ten umożliwił przyszłym prawnikom rozwijanie umiejętności pracy zespołowej w środowisku międzykulturowym i międzynarodowym, a także promował autonomię uczenia się,

gdyż studenci musieli sami organizować dużą część swojej pracy. W ostatnim z zamieszczonych tekstów Monika Sobejko (*Developing academic literacy by writing for Wikipedia*) przedstawia sposób na przygotowanie studentów do pisania tekstów akademickich przez tworzenie krótkich tekstów, które mogłyby być zamieszczone w Wikipedii, a które charakteryzowałyby wybrane przez studentów zagadnienia.

Konferencja metodyczna *Cracow Language Teaching Staff Training Week* okazała się użyteczną platformą wymiany poglądów i doświadczeń akademickich nauczycieli języków obcych. JCJ dołoży starań, by był to stały punkt w kalendarzu akademickim UJ.

Część drugą tego numeru Zeszytów Glottodydaktycznych JCJ tworzą teksty oparte na wystąpieniach podczas zorganizowanej przez Jagiellońskie Centrum Językowe glottodydaktycznej konferencji łacynistycznej „Polacy nie gęsi, też łacinę znają”, która odbyła się 14 września 2018 roku. Anna Mleczek (*Technika przekładu i wartości etyczne polskich średniowiecznych żywotów świętych*) na podstawie analizy średniowiecznych żywotów świętych przedstawia zestaw niezwykle interesujących ćwiczeń doskonalących techniki przekładu z języka łacińskiego na polski, umożliwiających wnikliwe odczytanie treści oraz interpretację przetłumaczonego tekstu. Również poezji średniowiecznej poświęcony jest artykuł Moniki Bieniek (*Analiza pieśni średniowiecznej o wójcie Albercie na lektoracie języka łacińskiego*). Autorka wskazuje nie tylko na walory artystyczne dzieła, ale także na wartości poznawcze, a więc możliwości wzbogacenia wiedzy o epocze. Natomiast Inga Grześczak (*Sarbiewski – zapomniany poeta zmysłów*) podejmuje się interpretacji dwóch epigramatów polskiego poety epoki baroku Macieja Kazimierza Sarbiewskiego, którego dzieła stanowią znakomity przykład synestezji. Ostatni zamieszczony tekst poświęcony jest trzem historykom i teoretykom muzyki epoki renesansu. Krzysztof Pawłowski (*Lektura polskich starodruków muzycznych z XVI wieku*) przedstawia dzieła Jerzego Libanusa z Legnicy, Sebastiana z Felsztyna i Marcina Kromera, a na ich podstawie objaśnia abrewiacje i sygły stosowane w zapisie muzycznym, co z pewnością ułatwi studentom muzykologii odczytywanie trudnych tekstów łacińskich.

Zebrałe w tym numerze Zeszytów Glottodydaktycznych JCJ artykuły ukazują wiele nowatorskich sposobów nauczania języka obcego i mogą być źródłem cennych wskazówek praktycznych dla lektorów.

Irena Polańska-Łuczyk
Guy Torr